



Volume 24 Number 4  
A Bi-cultural Publication  
April, 2013

# La Voz

de Brazoria County

[www.lavoznewspapers.com](http://www.lavoznewspapers.com)

Free  
Gratis

(512) 944-4123

## Inside this Issue

People in the  
News

An Interview  
with Freeport  
Mayor Norma  
Moreno Garcia

Health  
Resource  
EXPO April 13

An Interview  
with members  
of La Tierra  
Tejana

En palabras  
hay poder

## The Battle of Medina



See Page 4

# People in the News



## Dr. Arturo Madrid Receives Award for Latest Book

**Arturo Madrid** was named the **American Association of Hispanics in Higher Education (AAHHE) Conference Book author** for his latest book, "In the Country of Empty Crosses: The Story of a Hispano Protestant Family in Catholic New Mexico."

For more than 30 years, **Dr. Madrid** has been involved in professional activities and scholarship to ensure Latino engagement in all institutions of U.S. society. **Madrid** is the founding president of the **Tómas Rivera Center**, a national institute for policy studies on Latino issues.

Currently a professor of Modern Languages at **Trinity University** in **San Antonio, Texas**, **Dr. Madrid** received his bachelors degree from the **University of New Mexico** in 1960, his masters degree and doctorate from **UCLA** in 1965 and 1969 respectively. A prolific scholar, **Madrid** has a host of publications on his vita and is a speaker in much demand around the United States and abroad.



## Dr. Patricia Lopez at the Forefront of Education Fight in Austin, Texas

Originally from **Visalia, California**, **Dr. Patricia D. Lopez**, has turned out to be a leading advocate for educational reform since coming to **Texas** in 2006.

Together with **Dr. Angela Valenzuela, Professor at The University of Texas at Austin**, **Dr. Lopez** works at the **Texas Center for Education Policy** where they have testified before the Texas Legislature, and conducted seminars and workshops to help educate school officials and others about the unfairness of high stakes testing.

With the Texas Legislature in session, **Lopez** can be found at the capitol monitoring the general sessions, attending hearings and tweeting out instantaneous news about unfolding events.

**Lopez** earned her doctorate in 2012 from **The University of Texas at Austin** and in 2008, her masters degree. She earned her bachelors degree from **The University of California at Santa Cruz**.



## Amanda Perez Starts New Job at KPRC in Houston

**Amanda Perez** has moved back to **Houston** to join **KPRC-2** as a reporter. She starts the job at the NBC affiliate in April.

She was most recently weekend evening anchor for **KFSN-30** in **Fresno, California** where she spent 7 years at the **ABC** affiliate as a reporter starting in 2006. She was previously anchor/producer at **KAVU-25**, the **ABC** affiliate in **Victoria, TX**.

The new job marks a return to **KPRC** for **Amanda**, who started her broadcast career as an editor at the station before landing her first on-air job. **Perez** graduated from **Sam Houston State University**. As a student, she was awarded with the school's **Dan Rather internship**. That gave her a chance to work at CBS News and 48 Hours.



**Para anuncia su negocio o servicio en *La Voz del Condado de Brazoria*, llame a (979) 849-3189**



**Doña Tere**  
Mexican Restaurant  
Open Monday - Sunday  
From 5:00 a.m. - 3:00 p.m.  
Buffet: Mon. - Fri. 10:30 a.m. - 2:30 p.m.  
Closed on Holidays  
(979) 239-4333  
2005 Brazosport Blvd.  
Freeport, TX 77541



✓ KEEP COUNCILWOMAN  
**Glenda Mendoza**  
**ROSE**  
Lake Jackson City Council Pos.3



**Maria's Insurance Agency**  
Auto \* Home \* Commercial \* Wind \* Flood  
Health \* Dental \* Accidental Plans \* Life  
716 W. Plantation, Ste. 107  
Clute, TX 77531  
(979) 266-7600  
(979) 266-7720 Fax  
maria@mariasinsurance.net  
www.mariasinsurance.net



**Estes Driving School**  
Teen Drivers Education  
716 W. Plantation Dr.  
Clute, TX 77531  
(979) 388-9080  
www.estesdrivingschool.net

## PRODUCTION

Editor & Publisher  
**Alfredo Santos c/s**

Managing Editor  
**Yleana Santos**

Marketing  
**Ramon Velasquez**  
**Rogelio Rojas**

Contributing Writers  
**Tom Herrera**  
**James Rodriguez**  
**Layla Fry**

## PUBLISHER'S STATEMENT

**La Voz Newspapers** is a monthly publication covering Brazoria County. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier pregunta,  
llámanos:

(979) 849-3189

(512) 944-4123

# Pensamientos

## EDITORIAL

Welcome to the April issue of **La Voz de Brazoria County**. In this issue you will find a short story on the **Battle of Medina**. This almost forgotten event 200 years ago near **San Antonio, Texas** was one of the many events that formed part of **Texas'** long and colorful history for independence. While many believe that **Texas Independence** was first declared in 1836, **Dan Arellano** and company have been researching and digging and finding out that there may be something missing from the text books.

Also in this issue you will find an interview with the Mayor of **Freeport, Texas, Norma Moreno Garcia**. **Mrs. Garcia**, who is now serving her 4th consecutive term as Mayor shares insights and challenges that she has had to work through over the years.

You will also find in this issue of **La Voz de Brazoria County** an interview with four members of the musical group **La Tierra Tejana**. Based in **Seguin, Texas**, this is the group that produced the monster hit in 1989, **La Hijas de Don Simon**. On April 13th, they begin their **2013 Legacy Tour** in **San Antonio, Texas** at the **San Antonio Event Center**. To be sure, they are older now, but what those in attendance will want to hear is the sound. Do they sound the same or has time made them better? See page 8 for more information and read the interview on pages 10 and 11.

In each issue of **La Voz de Brazoria County** we are going to bring you a section called Questions and Answers about Social Security. As the Congress debates what to do with Social Security and we will try and provide our readers with timely information.

Bienvenido a **La Voz del Condado de Brazoria**.

En este ejemplar usted va encontrar una breve historia de la **Batalla de Medina**. Este acontecimiento casi olvidado hace 200 años cerca de **San Antonio, Tejas** fue uno de muchos eventos que formaron la historia de **Tejas**. En cuanto muchos creen que la independencia de **Tejas** fue primeramente declarada en 1836, el **Señor Dan Arellano** y su compañeros han estado investigando y averiguan que es posible que haya algo ausente en los libros de la historia.

También en este ejemplar usted encontrará una entrevista con la Alcaldé de **Freeport, Tejas, Norma Moreno Garcia**. **La Sra. Garcia**, que ahora está sirviendo su cuarta término como Alcaldé, comparte sus desafíos que ha tenido en los años líder de la ciudad.

Usted también encontrará en este ejemplar de **La Voz del Condado de Brazoria** una entrevista con cuatro miembros del grupo musical **La Tierra Tejana**. Basado en **Seguin, Tejas**, esto es el grupo que produjo el éxito gigante en 1989, **La Hijas de 13 de Don Simon**. En abril, ellos empiezan una gira nueva en **San Antonio, Tejas**. Aunque el grupo está más viejos ahora, los quien se recuerdan de ellos van a querer saber si todavía tienen el mismo sonido. Vea la página 8 para más información y lea la entrevista en páginas 10 y 11.

En cada ejemplar de **La Voz del Condado de Brazoria** esperamos incluir una sección llamada Preguntas y Respuestas del Seguro Social. En cuanto el Congreso sigue discutiendo cambios en este programa, vamos a tratar de mantener a todos informados con los más reciente.



**Alfredo R. Santos c/s**  
Editor & Publisher

**2ND ANNUAL CINCO DE MAYO FESTIVAL**

**TDECU YOUR CREDIT UNION**

**McDonald's**

**Los Cadetes de Linares**

**Sunny Saucedo**

**PARADE DOWN 2ND ST - VENDORS - GAMES**

**SATURDAY, MAY 4TH**

**FREEPORT MUNICIPAL PARK 12PM-12AM**

**AT THE END OF THE OLD BRAZOS**

**\$5 ENTRY**

Children 12 and under Get in FREE



Please  
vote for

# Bob SIPPLE

Ladies and Gentlemen of Brazoria County,  
I seek your vote for

## Position 3 for the Port of Freeport

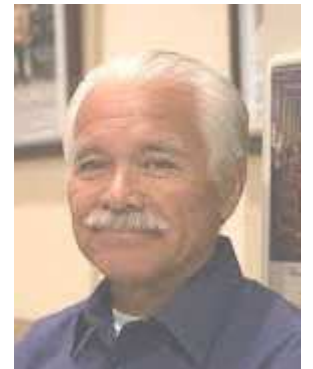
I am running because, thru experience, I have obtained the attributes to provide for positive leadership for the port. I believe the commissioners responsibilities include continuous review of the master plan for adequacy, working with staff through the budget process, which includes budget workshops, creating a vision and vision elements through goal setting workshops to assure the future of the port, and providing staff with the necessary resources and support to do their job. I am running because I believe the loss of several experienced people at the port as well as other issues is a result of commissioners and staff not having the necessary relationships to provide for what the port needs to progress for tomorrow's opportunities. I am committed in doing my very best to help in establishing the relationships necessary to assure the ports future.

*Thank you.*

Paid Political ad by Treasurer, Lori Sipple, P.O. Box 3754, Lake Jackson, TX 77566

# The Battle of Medina

**Dan Arellano** is a man on a mission. For the past seven years he has been beating the drum to call attention to the fact that there was a **Texas Revolution** way before 1836. He and a group of dedicated history enthusiasts have traveled to **San Antonio, Texas** every April, 6th to publicly commemorate the **Battle of Medina** which took place in 1813. This year's gathering marked the 200th anniversary of what **Arrellano** calls the first declaration of **Texas independence**.



According to **Arrellano**, it was on August 7, 1812, **Don Jose Bernardo Gutierrez de Lara** and **Augustus Magee** crossed the **Sabine River** into **Nacogdoches** from **New Orleans**, flying what would become the first flag of the **Republic of Texas**, the **Emerald Green Flag of Liberty**. Some say the seventh flag is green thanks to **Magee's** Irish roots. At that time, just three cities controlled the **Texas** frontier: **Nacogdoches**, **San Antonio** and **La Bajia**, which was later renamed **Goliad**.

With a group of just 150 men they stormed the city of **Nacogdoches** and took it from the Spanish colonizers with no resistance whatsoever. By early 1813, they captured, controlled and defended **La Bajia** as well during what is considered the longest military siege in **Texas** history. After months of bloody warfare, Spanish governor of **Texas Manuel María de Salcedo** surrendered at the gates of **San Antonio** on April 1.

**Don Jose Bernardo Gutierrez de Lara** declared **Texas' independence** from **Spain** and a Declaration of Independence was adopted on April 6, 1813. Soon after he declared himself President of the new **Republic of Texas**, dissension hit the ranks and he stepped down. The infighting set the Texans up for trouble ahead. From **Mexico City**, **General Joaquín de Arredondo** was sent to put an end to these "revolutionaries." He brought with him well trained troops and as he approached **San Antonio** he encountered the revolutionaries.

It was on August 18th, 1813, that the **Battle of Medina** took place. It would prove to be the biggest and bloodiest battle ever fought on **Texas** soil, man-to-man combat that raged for four hours. Only about 100 of the original 1400 fighting for the new **Texas** would survive.

**Arellano** explains this was a real revolution, "a revolution of the people, by the people and for the people." And even though it was brief, it sealed **Texas** as a Republic with its own Constitution 200 years ago.



## Vote TOBEY DAVENPORT For FREEPORT MAYOR



Fair & Equal Representation of all Citizens  
Obey Open Meeting Law  
Pick up All Resident's Trash  
Easy Access to All Citizens

For more information  
call (979) 236-4148

Early Voting - April 29th to May 3rd  
Election Day - May 11th, 2013

Paid for by Committee to Elected Tobey Davenport Freeport Mayor,  
Shirley M Theriot, 1701 North Avel Freeport, Texas 77541

## 2013 LULAC National Women's Conference

You are invited to attend the **LULAC National Women's Conference** sponsored by the **LULAC National Women's Commission** and chaired by **LULAC National Vice President for Women, Elsie Valdes Ramos**. The **LULAC National Women's Conference** provides professional development workshops and seminars targeted to the needs of Latinas, and also highlight the contributions that Latinas have made to this country.

This year's conference will feature workshops on Education, Health, Employment, Immigration, Civil Rights, Domestic Violence, Women in Business, Women in the Military, Nutrition, Face Base, Youth and Young Adults.

**Location:** Sheraton Puerto Rico Hotel and Casino 200 Convention Center Boulevard San Juan, Puerto Rico 00907  
Telephone: (787) 993-3500 / (787) 993-3525  
Rate: \$159

**Date:** April 12-13, 2013.

## About the LULAC National Commission for Women

Our mission is to raise the consciousness and build the capacity of Latina Women of all ages across the country and enhance their ability and opportunity to become leaders and agents for change for the betterment of their communities, their families and persons by elevating their social condition through education, economic development, political empowerment, leadership development, health care and women's rights. Our surveys reflect that women continue to learn from the experience of being a part of the LULAC network; also the conference increases their knowledge as consumers of products offered by our corporate partners. "Latinas" have made tremendous strides in holding positions of influence within American society.

## The Ty Morrow Story

by Angelita Batten

**Ty Morrow** is running to become the **Mayor of Freeport**. He's a candidate that believes fulfilling the role of a public servant is an honor and one that he's answered for over 30 years while working within law enforcement. *"I hope to continue my dedication to the citizens and the community by serving as the city's Mayor"* says **Mr. Morrow**. *"Freeport is a wonderful place to live, work and play. I live here with my family, I am active and engaged in our community and I want to make it even better. I love this city! Freeport has given me wonderful opportunities to contribute to its success and I want to continue doing so by being involved in the city's political process."*

**Morrow** states *"Being a Mayor means you have to be a strategic planner, visionary and have the skills to be a consensus builder to get things done. I have demonstrated this during my 30 year career and I've learned how to achieve common goals through the art of compromise. I have demonstrated that I possess these skills and I've been recognized locally, regionally, nationally, and internationally in these areas. I hold a Bachelor's Degree in Business Management and a Master's Degree in Public Administration, I feel both of these can and will help me in properly serving as the city's Mayor."*

Three years ago, **Mr. Morrow** accepted the position as **Chief of Police for the City of Freeport**. It was a position he held with high regard and respect. During his tenure, he found that community safety needed to be a high priority and that knowledge helped guide him in establishing policy strategies to help combat quality of life issues. From re-establishing the city's involvement in regional task forces to enhancing staff training to gaining additional skills to combat crime, the focus was always on creating a safe society conducive to family living in **Freeport**.

His experience as the city's **Chief of Police** has allowed him to fully understand the challenges the city faces, the potential successes that they're poised to accomplish and the growth potential we now have in our grasp. Morrow is asking for your vote on May 11, 2013 so that he may provide the right leadership, strength and growth to the City of Freeport.

Elegir **TY MORROW** para alcalde  
... para un mejor mañana



### OBJETIVOS MAYORAL:

- ◆ Trabajar con nuestros socios de la industria para desarrollar más puestos de trabajo y programas de capacitación de empleo
- ◆ Producir un informe anual para informar a los ciudadanos sobre los logros y desafíos
- ◆ Abrir proceso de presupuesto de la ciudad a la comunidad
- ◆ Establecer reuniones ayuntamiento para la comunicación abierta

### PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD:

- ◆ Los Veteranos de Guerras Extranjeras
- ◆ Junta Directiva de United Way del Condado de Brazoria
- ◆ Dow Comité Comunitario de Impacto
- ◆ Junta Directiva de Hábitat para la Humanidad del Condado de Brazoria
- ◆ Freeport Host Club de León



**Por favor, emita su voto a favor de TYRONE "TY" MORROW el día 11 de Mayo de 2013, para que pueda continuar con el liderazgo, la fuerza y el crecimiento de la ciudad de Freeport.**  
**Votación temprana comienza el 29 de abril de 2013**

**Morrow4Mayor.com**

**979.799.7800**

**Facebook: Tyrone Morrow for Mayor**

Paid pol. adv. for Morrow4Mayor.com; Treasurer: Shella Morrow

The following interview with Norma Garcia is part of our ongoing efforts to bring out readers a variety of information in the first person.

**La Voz:** You are currently the Mayor of Freeport. When were you first elected?

**Norma:** I was first elected in 2005 for three consecutive terms on City Council. In 2011, after much deliberation with my friends and family, I decided I wanted to do more for a city I have called home all my life, so I made the decision to run for the office of Mayor.

**La Voz:** Was that the first time you ran for elected office?

**Norma:** My first political effort was in 2005 where I won and was elected to three consecutive terms.

**La Voz:** Had you already been involved in the civic affairs of the city? In other words, did you serve on any committees, commissions or task forces?

**Norma:** I have served and volunteered in my community on many different boards and commissions. I love **Freeport** and I love serving and doing my part to make **Freeport** better each day. I do this by rolling up my sleeves and getting involved. I don't like standing on the side lines,

instead I get out and do my part by volunteering and being involved. I have served on the **Freeport Economic Development Corporation**, the local **SPCA** governing board, the **Senior Citizens Commission** as their Liaison, the **Freeport Lions Club**, **Freeport League**, and last but not



*"I love Freeport and I love serving and doing my part to make Freeport better each day."*

least as a member of the **Catholic Daughters at St. Mary's Star of the Sea Catholic Church**.

**La Voz:** When you told your family and friends that you were going to run for **Mayor of Freeport**, what was their reaction?

**Norma:** I knew from the very beginning that being the Mayor was going to be a huge

responsibility. I am so blessed to have a supportive family and base of friends within the community to support me and help me serve and grow our city. My family knows how much I care about **Freeport** and they have been very supportive of my service.

**La Voz:** What has been the most challenging aspect of being Mayor?

**Norma:** For me, the most challenging aspect of being Mayor is ensuring that I stand up for our community and represent **Freeport** in a positive image. My goal as Mayor has always been to ensure a timely and quality response at all city levels. I have also focused my service by issuing executive orders to control spending and ensure we are great stewards of tax monies and that each dollar spent creates or leads to a better **Freeport**.

**La Voz:** What issues before the city council have been the most perplexing to deal with thus far?

**Norma:** **Freeport** has exciting times ahead. The new growth and new development with the recent industrial expansions is going to have a positive effect on the new growth in our business and residential communities. We receive calls daily about new opportunities for **Freeport** and we work them diligently to seek and

attract a strong vibrant new businesses and economic foundation for **Freeport**.

**La Voz:** If there was one thing you could do different as Mayor, what would it be?

**Norma:** There is one thing that occurred while I was a city council member that I wished I could have changed. At the time I was not Mayor and did not have the votes or control of the then council. But in the City Managers contract he has the option of where to live and is not required to live within the City limits. I really think it's important for the City Manager to live in the City. I have spoken to the City Manager and he understands the reasoning and importance of the same. He did move back to **Houston** to be close to his family and church, but we are talking about him moving back to the city.

**La Voz:** Let's do a change up here and share with our readers a little bit about your background. Are you originally from **Freeport**? Did you attend school here?

**Norma:** My mother and father chose **Freeport** because of what it offered for them and a place to raise their family. I was raised in **Freeport** all of my life. I am a proud **Freeportian** and live here with my husband, four kids and five grandchildren.

**La Voz:** Before becoming Mayor, what were you doing professionally?



*"My mother and father chose Freeport because of what it offered for them and a place to raise their family."*

# Norma Moreno Garcia

## Freeport, Texas

**Norma:** I currently work for Judge Millan Miller and have done so for the last 11 years. Although working in the Judge's office is what I do professionally, it also fulfills my ability to continue my service of helping people within our community. I think I am born to serve, to be compassionate and to care about others. It's nice to help people and let them see the true **Freeport** compassionate hospitality.



*"It's nice to help people and let them see the true Freeport compassionate hospitality."*

**La Voz:** What was the extent of your community involvement before getting into politics?

**Norma:** Before being elected I was actively engaged in the sport leagues, church activities, booster clubs and being an active parent for my children.

**La Voz:** Future Political aspirations?

**Norma:** For now, I am focused on seeking re-election into my second term as Mayor. My job is not done and we still have much to do. We will all agree **Freeport** has great promise, but also has great challenges. Economically we have a lot of projects underway and in the works. I wanted to be here to ensure these projects continue and **Freeport** continues to prosper.

**La Voz:** Where do you see **Freeport** in the next two years during your second term as Mayor?

**Norma:** I see the new investment in our community continuing to strive. As the new investment is realized I see a proud day where I will be lowering the tax burdens on our community as we realize the new investment dollars. Being a good steward of our tax dollars levied and a fiscally conservative over spending, while also moving our city forward, is a top priority for me.

**La Voz:** Can you provide an update on the Freeport Marina project?

**Norma:** The marina has had its challenges. However, the wet slips are majority leased and most of the infrastructure is complete. We actually have a lot of activity in and around the marina and we are proud to finally get it done and off the ground. It will be an asset to the City and our local businesses. I have completed some economic forecasting for the project and we project the project will start

balancing its revenue versus operations accounts and paying the City back the revenues spent on the project.



*"I see the new investment in our community continuing to strive."*

**La Voz:** Can you provide us an update on the Urban renewal project?

**Norma:** This is a project where we are working on many different avenues. We know housing is important and we have spoken to several developers about housing and possibly a multi-type use of the land to create housing, new commercial investment (non-industrial) and a lot of new jobs in **Freeport**. We are evaluating each plan very carefully and ensure we

get what is promised and its in the best interest of our community.

**La Voz:** Comment if you will on city finances?

**Norma:** During my service as councilmember and now as Mayor I always have my eye on financing, spending and our municipal contingency funds. Keeping all of these balanced and managed is not an easy task, but it's one that I take very seriously. Our community has given us much trust to take and manage responsibly tax monies from the community. I take that responsibility very seriously and I am proud to have grown the contingency funds to ensure we have suitable funds to respond to our community should there be a disaster or weather event. I would say Freeport is better prepared today more than they have ever been.

**La Voz:** Tell us your thoughts on community expectations?

**Norma:** Our community has high expectations of service and high hopes for our City that many have called home all their lives. My goal is to keep improving our city and our services every day making **Freeport** a better and great choice for people to call home, raise a family, start a business or to invest in its improvements. We have great days ahead of us and I issue a call to action to our community. Come join me and get involved, help us make **Freeport** a great place to live and raise a family.

THE TIERRA TEJANA MANAGEMENT GROUP

And

**Street Talk**  
Entertainment News  
Magazine®

*Present...*



# Tierra Tejana

Legacy Tour 2013

**SAN ANTONIO EVENT CENTER**

8111 Meadow Leaf Dr.

San Antonio, Texas

**April 13th, 2013**



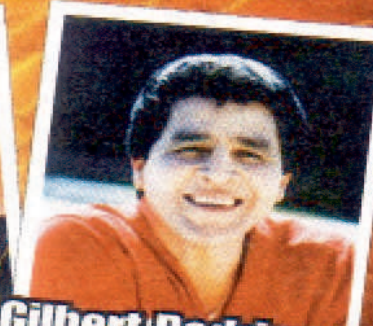
**Sunny Ozuna**



**Jimmy Edward**



**Savannah**



**Gilbert Rodriguez**

**7:00pm-1:00am**  
**(Doors Open @ 6:00pm)**

**\$15.00 Pre-Sale**

**\$20.00 at the Door**

**VIP TABLES AVAILABLE**



**Rudy Palacios Alamo City Band**



**Paola Davalos**

Brazoria County His  
and The

**United**

**BASF**  
The Chemical Company

**HEA**  
**RESOUR**  
**AND ALZHEIM**

**A Family Event**

**Saturday**

**CLUTE**

**421**

**FOOD**

TENNIS SHOES FOR BRAZOR  
CHILDREN IN LINE ARE ELIG  
CONFIRM GRADE LEVEL AND  
MEASURE ON DAY OF EVEN  
WILL PROVIDE TENNIS SHO

**BCHispanicCh**

Spanish Chamber of Commerce  
Gathering Place

**Healthcare**

**Walmart**  
Save money. Live better.

PROUDLY PRESENTS

**HEALTH  
FORCES EXPO  
SEMINAR**

Free Screenings:  
Memory (Alzheimer's)  
Blood Pressure  
Glucose & Cholesterol  
Health and Dental Care Information

Presented Totally In A Bilingual Format

**April 13, 2013 10 AM – 1 PM**

**INTERMEDIATE SCHOOL**  
E. Main St. • Clute, TX 77531

**REFRESHMENTS • ENTERTAINMENT**

**KICKS FOR KIDS**

SPORT ISD SCHOOL CHILDREN ONLY (GRADES 1 – 6). THE FIRST 300  
ABLE FOR TENNIS SHOES. MUST HAVE REPORT CARD IN HAND TO  
D ACCOMPANIED BY PARENT/GUARDIAN. NO EXCEPTIONS! WILL  
IT AND IN TWO WEEKS SATURDAY, APRIL 27, 2013. 10 AM - 1 PM, WE  
ES.

**chamber.com** 979.258.7338 or 832.341.5833  
IRENE RUBEN



- ✓ **Past President**  
Brazoria County Fair Association
- ✓ **Past President**  
Brazoria County Cattlemen's Association
- ✓ **Past Executive Director**  
American Brahman Breeders Association
- ✓ **Air Force Veteran**
- ✓ **Over 40 years business experience on the waterfront**

## Positive Changes Achieved:

- Citizens over 65 property tax exemption
- Disabled and Veterans property tax exemption
- Signed long term agreement 2<sup>nd</sup> phase 4 billion Dollar LNG Plant expansion
- No New Taxes!

Like us on FACEBOOK  
Re-elect Bill Terry, Port  
Freeport, pos 5



Early Voting begins  
April 29th  
Election Day,  
May 11th



*The Terry Family*

Pol. Adv. Paid for by Bill Terry Campaign, David Terry, Treasurer.

This interview with **La Tierra Tejana** was conducted on December 29th, 2012 in **Seguin, Texas**. Present were four members of the band: **Lupe, Mike, Jesse and Pete Gonzales**. Also present were **Rosemary and Jimmy Zuniga, Ricardo Chavia and Alfredo Santos c/s from La Voz Newspapers**.

**La Tierra Tejana** is remembered by most people for their monster 1989 hit ***Las Hijas de Don Simon!*** The group took a break some time after that but the itch to perform never left them. This month they are launching their **2013 Legacy Tour** with a show on April 13th, 2013 at the **San Antonio Event Center**. (See the ad on the back page of this issue of ***La Voz de San Antonio***.)

**La Voz:** Let's start by asking, whose idea was it to start the group, **Tierra Tejana**?

**Lupe Gonzales:** **Tierra Tejana** started in 1977. But before that, we use to be **The Miracles**.

**La Voz:** Let me ask you, who is we?

**Lupe Gonzales:** We is us brothers except **Pete** because he was still a baby. (laughter) We started back in 1962 and recorded our



**Lupe Gonzales**

fist song in 1964 as **Los Milagrosos**. And back then there were five of us brothers. As time went by, we recorded a lot of albums under the name of **Los Milagrosos**. And then **Pete** came along. He started singing when he was four years old which would have been in 1966. And so the group then became **Little Pete and the Miracles**.

**La Voz:** So how long did the group operate under that name?

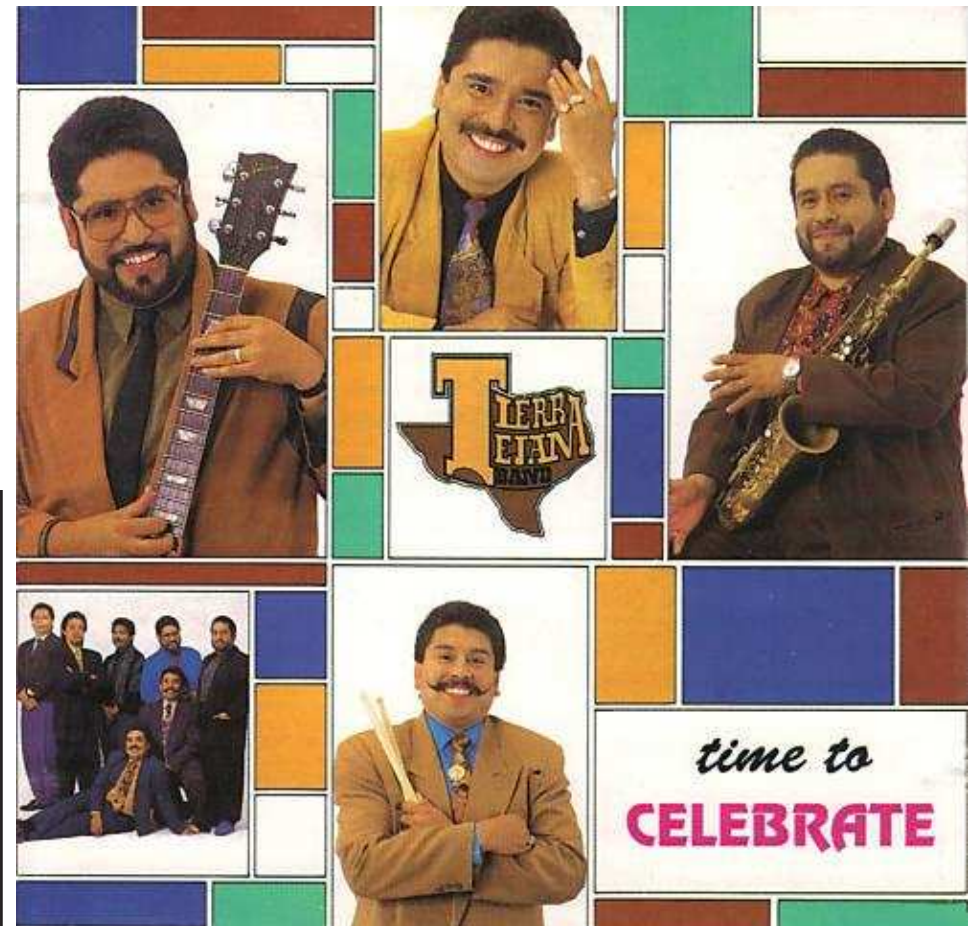
**Lupe Gonzales:** We performed as **Little Pete and the Miracles** until 1976. But by this time we were also backing up **Augustin Ramirez, Rocky Hernandez, Carlos Guzman** and other groups. And in the meantime **Pete** was developing his vocals as a teenager. *Que tenias Pete?*

**Pete Gonzales:** Cómo 13 or 14.

**Lupe Gonzales:** So for one year we decided we were going to help out **Augustin**. He needed some help. His band was changing. Some of his musicians were going to stay with him and others were leaving. In the music business at the end of a year some musicians will quit their group and others will join another group. So that is what we decided to do. *Porque* we like to do things our way. So we decided to start out on our own again. So it was *el cuate aqui*, **Jesse** who came up with the name **Tierra Tejana**.

**Jesse Gonzales:** So we decided that since we were from **Texas** *somos de la tierra Tejana*. And so the other guys said yes, that is a good name. Let's use **Tierra Tejana**. *Y así fue*.

**La Voz:** Let me ask this question. You stated earlier that you first started doing music in the early 1960s. So



you were part of that wave of young men from **Seguin** who were producing music.

**Group:** Collective yes.

**La Voz:** So you all knew the **Broken Hearts**?

**Group:** A collective "Oh yeah."

**Lupe:** **The Broken Hearts** were very well known. When **Sixto Sanchez** passed away in that accident it affected the whole city of **Seguin**. I remember that day. School had to shut

down because there were so many people at the funeral.

*Solo* for us, one of our biggest inspirations was **Sixto Sanchez** and the **Broken Hearts**. At the same time, as we were growing up, we would hear other artists like **Isidro Lopez, Oscar Martinez**, and of course **Los Pavos Reales**, y all those *conjuntos como Flaco Jimenez*. And we knew *que Flaco's* dad use to play over here in **Seguin** y *venian todos a tocar*.

Now at the same time *venian* bands like **Count Basse, James Brown, y B.B. King, venian to Tony's Steak House por la calle San Antonio**.

*Solo que* all this was happening. *Alla en el barrio de nosotros*, which we would call el **Barrio Apache**, we were there **los Gonzales**, then the **Aguirres**. They didn't play professionally, but they would all sing and play instruments. *Y luego* across from them were the **Torres**, they were related to **Eddie "Lalo" Torres** de los

# Tierra Tejana de Seguin, Texas

**Pavo Reales.**

And then *en la calle Hidalgo*, there was **los Contreras, los Cantus**, the **Tristans**. *Habia un monton de músicos allí en el barrio. Solo que* every night something was going on. Then you had a lot of other bands that use to practice *allí*.

My dad bought a small warehouse and bands would come and practice there every night. I remember the **Illusions**, the **Green Lights**, a lot of bands. And then you have the country bands. *Nombre, habia un monton!* And then the Black bands. *En este pueblo habia músicos!*

**Pete Gonzales:** I think it was the water from the **Guadalupe River**. (laughter)

**Lupe Gonzales:** Well anyway, we were inspired by all kinds of music. And then of course, we would hear the **Rock and Roll** bands, the **Beatles**, the **Rolling Stones**. We were growing up in the 1960s listening to all this music and we were soaking up everything we heard.

**La Voz:** What about the orchestra music?

**Lupe Gonzales:** Yes. There was the **Orquesta Belmares**. They were very well liked *aquí en Seguin*.

So what I am trying to say is that we were soaking in all this music that we heard around us. We would try to put those chord progressions and take a song *que mi papa y mi mama nos enseñaba* and try to arrange the horns to follow that chord structure. But we didn't realize that we were developing a unique style. And that's how we grew up here in **Seguin** in the 1960s.

And so when we came back in 1977 as **Tierra Tejana**, we started trying all kinds of ideas. And along the way we did record songs from **Nat King Cole**, we did big band sounds. We tried all kinds of stuff.

**La Voz:** On the way over here **Ricardo Chavia** was telling me that **Sunny Ozuna** and other *músicos* from that era actually started out playing in English. And I once heard **Sunny Ozuna** say in an interview that he didn't want to speak or sing in Spanish. But at some point *se acabo la onda en Ingles*.



**Pete Gonzales**

Did you see that or sense that back then?

**Lupe Gonzales:** Well, nosotros growing up we did play several events with **KTSA**. We used to play, like I said, a lot of the **Rolling Stones**, the **Beatles**, *este* we used to play in **McQueeny** and we did a lot of Top 40 as we were growing up *pero al mismo tiempo les tirabamos polkas*. We used play in downtown **Seguin** *en el, como se llamaba?*

**Side voice:** El Youth Center

**Si, el Youth Center. Y Joe, my brother sacaba el acordeon y we would do different polkas y también Rock and Roll**

**Lupe Gonzales:** *Si, el Youth Center*. Y **Joe**, my brother *sacaba el acordeon* y we would do different polkas for the teenagers *y también Rock and Roll*. I remember he would play **"Color My World"** on the accordion.



**Jesse Gonzales**

Well anyway, here in **Seguin**, the root *que tenían los músicos era la musica Mexicana* because everybody would record *canciones de Jose Alfredo Jimenez*. Y al mismo tiempo venia **Isidro Lopez** and everybody wanted to record *canciones de Isidro Lopez*. Then the **Broken Hearts** started

I was talking to **George Soto** about six or seven months ago *y le pregunte, oyes, donde sacaste las pasadas en Las Cuatro Milpas* where the guitar goes, don, don, don? *Me dice, nombre... era puro rock and roll*. (laughter) *La polka estaba kind of dry y sabes que, le meti un poquito de rock and roll*.

That style, he developed. I took that style and added a little more to it in the 70s and 80s. We also paid tribute to the **Broken Hearts** and recorded **Las Cuatro Milpas**. All of these influences that we picked up during the 60s and 70s, we would take it

and put it in the mix.

**Ricardo Chavia:** Were your parents musicians?

**Yes. Este, my dad taught me how to play the guitar when I was five years old.**

**Lupe Gonzales:** Yes. *Este*, my dad taught me how to play the guitar when I was five years old. He also played violin. Together with my mom, *juntos cantaban*. They would show us how to harmonize when we were little kids.

**Ricardo Chavia:** What about their brothers and sisters?

**Lupe Gonzales:** Yes, they were all musicians. *Mis tíos y todos. Decían que* it was all in the blood. *También decían que cuando andaban alla en la labor o las piscas, que* everybody was singing. *Solo que mi apa decia, mira vamos a cantar esta*, (imitates how

his father would hum a song). . . We would catch it quick. And then he sang one song **que nos encantaba: se llamada Tres Palabras**.

And **Augustin Ramirez** recorded that because when we backed up **Augustin**, we told him about that song. He liked it and he recorded **Las Tres Palabras**.

And then **Little Joe and the Latineers** would come out with recordings because his parents también *andaban en la labor y andaban en la misa onda, cantando y todo*. Well he came out with a song, **Cuando Salgo a los Campos** . . . . So the music that we took from our parents, and I am sure it was the same with **Little Joe** and **Augustin** but the biggest influence was la orquesta.

Now **Tejano** music has evolved into different forms because of technology. So we are going to go on stage during this tour and we are going to be featuring the horns section.

**This concludes Part One of the Interview with La Tierra Tejana. In next month's issue we will continue with Part 2**



**Mike Gonzales**

# La paradoja de la vida

## Dios creó al burro y dijo:

*“Serás burro, trabajarás de sol a sol, cargarás sobre tu lomo todo lo que le pongan, y vivirás 30 años.”*

**El burro contestó:** *“Señor, seré todo lo que me pidas pero.... 30 años es mucho, ¿por qué no mejor 20?”*

**Y así Dios creó al burro.**

## Después Dios creó al perro y le dijo:

*“Serás perro, cuidarás la casa de los hombres, comerás lo que te den y vivirás 20 años.”*

**El perro contestó:** *“Señor, seré todo lo que me pidas pero... 20 años es mucho, ¿por qué no mejor 10?”*

**Y así Dios creó al perro.**

## Luego Dios creó al mono y le dijo:

*“Serás mono, saltarás de árbol en árbol, harás payasadas para divertir a los demás y vivirás 15 años.”*

**El mono contestó:** *“Señor, seré todo lo que me pidas pero... 10 años es mucho, ¿por qué no mejor 5?”*

**Y así Dios creó al mono.**

## Finalmente Dios creó al hombre y le dijo:

*“Serás el más inteligente de la tierra, dominarás al mundo y vivirás 30 años.”*

**El hombre contestó:** *“Señor, seré todo lo que quieras pero...30 años es poco, ¿por qué no me das los veinte años que no quiso el burro, los 10 años que rechazó el perro y los cinco años que no aceptó el mono?”*

**Y así es como el hombre vive 30 años como hombre, luego se casa y vive 20 años como burro, trabajando de sol a sol, cargando en su espalda el peso de la familia, luego se jubila y vive 10 años como perro cuidando la casa, comiendo lo que le den y termina viviendo 5 años más como mono, saltando de casa en casa de sus hijos, haciendo payasadas para los nietos.**

# Chronic Kidney Disease

**My name is Esmeralda Lopez**, and I am 53 years old. When I was told I had kidney failure, I felt my world turn upside down. I felt that my days were numbered and didn't know how it got to this point. What had I done to have this happen to me? I prayed that I would get better, that I would live long enough to see my daughter get married and have kids. I started HD in May 2012. When I went to the center, I saw all the people hooked up to the machines and I thought to myself that I didn't want to live like that, to have to spend half my day every other day in a room with people doing the exact same thing.

There would be times where I would cry to my husband about how I felt. That was when my husband, Irving, started researching peritoneal dialysis (PD) and told me we should do it. So we signed up for a class that would give us all the information we needed. I started PD in August 2012 at **Satellite WellBound of Austin** and my husband has been by my side for everything, taking me to the classes and getting to know everything there is to know.

I am so happy I did this, it doesn't interfere in my daily life, I just “plug in” at night, and the machine does all the work while I sleep. I wake up more refreshed and have more energy than I did before. I can spend all day with my family and friends and not have to worry that my time with them is limited

## Ellen Bishop

**for Clute City  
Council  
Ward “D”**



***“I ask for your vote and support.”***

**Early Voting  
April 29th, 2013 to May 7th, 2013  
Election Day  
May 11th, 2013**

Paid Political Announcement by Ellen Bishop, Clute, Texas

# Preguntas y Respuestas de Social Security



*Oscar Garcia trabaja por la Administración de Seguridad Social como el especialista de actividades públicos. Usted le puede dirigir sus preguntas a él en: SSA, 411 Richland Hills Drive, San Antonio, Texas 78245. También lo puede mandar un correo electrónico en: Oscar.h.garcia@ssa.gov.*



**Pregunta:** Recibí una llamada telefónica de alguien reclamando para ser un empleado con la oficina del **Seguro Social**. ¿Cómo puedo verificar yo que esto está con respecto al negocio legítimo?

**Respuesta:** Si alguien se comunica con usted declarando ser del Seguro Social y usted tiene duda acerca de la veracidad de la persona en el teléfono, puede llamarnos al 1-800-772-1213. Los ladrones de identidad abusan de millones de personas cada año. Los ladrones de identidad tienen algunos trucos astutos para obtener su información personal. No lo hacen solamente robando billeteras, carteras y su correo. También lo hacen pasando por teléfono o por correo como alguien que legítimamente necesita información acerca de usted, tal como empleadores o arrendadores. Ellos pueden robar la información personal que usted provee a un sitio no seguro en la Internet. Ellos atraviesan aún su basura, la basura de empresas y los vertederos de basura públicos buscando datos personales. No se deje engañar por los ladrones de identidad. Tome las precauciones necesarias. Asegúrese de proteger su información personal, tal como su número de **Seguro Social** y el nombre de soltera de su mamá. Si un ladrón de identidad adquiere esta información, puede resultar en más que una pérdida monetaria para usted como víctima—también puede devastar su capacidad crediticia y su historial crediticio. Usted puede ayudarse a sí mismo no llevando consigo su tarjeta de **Seguro Social** y no proveyendo su información personal a fuentes desconocidas a través de la Internet o por correo. Asegúrese de hacer pedazos a cualquier documento, facturas, o papeles personales antes que los tire a la basura. Pero aún más importante, nunca conteste a un correo electrónico anunciando ser del Seguro Social que le pregunta por su número de **Seguro Social** u otra información personal. Si cree que ha sido víctima de un ladrón de identidad, debe comunicarse con la Comisión Federal de Comercio llamando al 1-877-IDTHEFT (1-877-438-4338). O puede ir a [www.idtheft.gov](http://www.idtheft.gov) (solo disponible en inglés) y haga clic en el enlace que dice “Report Identity Theft” (Informe robo de identidad).

**Pregunta:** ¿Se permite recibir beneficios cómo cónyuge y demorar mis beneficios de jubilación?

**Respuesta:** Depende de su edad. Si estás a su edad plena de jubilación, y su cónyuge recibe beneficios del **Seguro Social**, puedes escoger recibir beneficios en sólo el **Seguro Social** de su cónyuge y demorar los beneficios en su propio registro hasta la edad de 70. De esta manera usted puede recibir un beneficio más alto de jubilación en su propio registro que se basó luego en el efecto de créditos demorados de jubilación. Puede ganar créditos demorados de jubilación del tiempo que cumple su plena edad hasta la edad de 70. Visite nuestro sitio de Internet para obtener más información, [www.ssa.gov/espanol/jubilacion2](http://www.ssa.gov/espanol/jubilacion2).

**Pregunta:** ¿Puede mi esposa recibir beneficios de su trabajo y ganancias a los 62 años de edad y después recibir un total combinado de hasta el 50 por ciento de mi cuenta cuando yo empiece a recibir beneficios a los 65 años?

**Respuesta:** Su esposa puede recibir beneficios reducidos por jubilación a los 62 años de edad en su propio registro. Si la cantidad que ella recibe en su propio registro es menos que la cantidad a la que tendría derecho como cónyuge, ella recibirá un beneficio de cónyuge más alto cuando usted empiece a recibir beneficios. Sin embargo, debido a que ella empezó a recibir beneficios de **Seguro Social** antes de cumplir su plena edad de jubilación, recibirá un beneficio reducido que es menos que el 50 por ciento mientras tenga derecho a beneficios de cónyuge. Cuando su cónyuge solicite beneficios reducidos por jubilación, revisaremos si ella tiene derecho a ambos, su beneficio por jubilación y beneficios como cónyuge. Si tiene derecho a ambos, le pagaremos sus beneficios primero. Si le debemos aun más beneficios, ella recibirá una combinación de beneficios igualando el beneficio de cónyuge más alto. Si no tiene derecho a ambos beneficios debido a que usted aún no tiene derecho, pero tiene derecho a una cantidad más alta cuando usted empiece a recibir beneficios de Seguro Social, entonces el beneficio de cónyuge más alto será pagadero a ella cuando usted solicite beneficios por jubilación. Recuerde, ella no puede recibir beneficios de cónyuge hasta que usted solicite beneficios por jubilación.

**Pregunta:** ¿Puedo recibir beneficios por jubilación reducidos bajo mi registro a los 62 años de edad, y después recibir beneficios de cónyuge completos a la plena edad de jubilación?

**Respuesta:** Si usted elige recibir beneficios reducidos en su propio registro antes de su plena edad de jubilación, no tendrá derecho al beneficio de cónyuge completo cuando cumpla la plena edad de jubilación. Además, una tasa de beneficios reducida es pagadera mientras continúe con derecho a beneficios de cónyuge. Cuando usted solicite beneficios de jubilación reducidos, revisaremos si tiene derecho a ambos, sus propios beneficios de jubilación y beneficios como cónyuge. Si tiene derecho a ambos, siempre pagamos su propio beneficio primero. Si le debemos aún más beneficios, recibirá una combinación de beneficios igualando el beneficio de cónyuge más alto. Si no tiene derecho a ambos beneficios debido a que su cónyuge aún no tiene derecho, pero usted tiene derecho a una cantidad más alta cuando él o ella empiece a recibir beneficios de Seguro Social, entonces el beneficio de cónyuge más alto será pagadero a usted cuando su cónyuge solicite beneficios por jubilación. Recuerde, no puede recibir beneficios de cónyuge hasta que su cónyuge solicite beneficios por jubilación. Puede solicitar por Internet los beneficios de jubilación en [www.segurosocial.gov/espanol/plan/sobreelplan.htm](http://www.segurosocial.gov/espanol/plan/sobreelplan.htm).

# Sudoku

	4				2			8
3				6		4		
1					7	9		5
	8				5			1
		7			3			2
				9		6		
6				1		7		
	5							3
8			3			2		

The objective is to fill a 9x9 grid with digits so that each column, each row, and each of the nine 3x3 sub-grids that compose the grid (also called “boxes”, “blocks”, “regions”, or “sub-squares”) contains all of the digits from 1 to 9.




**Gulf Insurance**  
HOME • AUTO • LIFE • HEALTH

Edward L. Garcia, MBA  
Agent

Office 979.233.5553  
Fax 979.233.1883  
Cell 979.824.0813  
Email edgarciagi@att.net

1811 N. Brazosport Blvd.  
Freeport, TX 77541





**Workers Defense Project**  
*Proyecto Defensa Laboral*

**E-mail:** info@workersdefense.org  
**Phone:** (512) 391-2305  
**Fax:** (512) 391-2306

**Mailing Address:**  
Workers Defense Project  
5604 Manor RD  
Austin, TX 78723

## Word Power

### En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de **La Voz** una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Pues, aquí andamos	Well, here we are
Preparandonos para ir	Getting ready to go
al baile grande	to the big dance
pero antes de salir	But before we leave
queremos asegurar	we want to make sure
que las puertas	that the doors
están cerradas	are closed
La última vez	The last time
alguien dejó la puerta	someone left the door
abierta y entro un gato	open and a cat came in
Este gato hizo unas	This cat made a
travesuras que no te	mess that you
puedes imaginar	cannot even imagine
Así es que, no quiero	So, I don't want
volver a la casa y encontrar	come home and find . . .

# Elect Joe Silvas



to the Brazosport Independent  
School District Board of Trustees  
Position # 5

**Early Vote April 29th to May 7th**  
**Election Day May 11th, 2013**

***¡No Dejen de Salir a Votar!***

Paid Political Announcement by the Joe Silvas Campaign  
Oralia Silvas, Treasurer



Anselmo Contreras, Jr.  
Financial Advisor

121 East Myrtle Street, Suite B, Angleton, TX 77515  
Toll-free (855) 849-4700 | Tel (979) 849-4700  
Fax (979) 316-4818  
anselmo.contreras@ecetire.com | www.ecetire.com

Securities and Advisory Services offered through Commonwealth Financial Network, Member FINRA/SIPC, a Registered Investment Adviser.

## LA CHANCLA



★ **RE ELECTO**

**Norma Moreno**  
**GARCIA**

*"Me Juzgues por El Contenido de Mi Carácter"*

**ALCALDE DE FREEPORT**

- » **Gastos Controlados en Ayuntamiento de la Ciudad**
- » **Aseguró Departamento Organizado de la Ciudad**
- » **Programa de Desarrollo de Embellecimiento del Corredor**
- » **El aumento de los ingresos de Freeport industriales Negociaciones del Acuerdo de Distrito**
- » **Más de 30 estructuras inseguras Derribado, trabajando con los propietarios**
- » **Asegurar 1 millón de dólares en fondos para reconstruir por completo nuestra estación central Ascensor Alcantarillado**
- » **Terminado las Observacion de aves Humedales en Freeport**
- » **Eliminado de barcos antiguos hundidos del Puerto de Freeport**
- » **Desarrollo de Museo de los Niños**
- » **El Construido servicios de calidad para la Residencia de la Ciudad de Freeport**
- » **Primeras mujeres elegidas y el alcalde hispano**

GRACIAS POR SU APOYO Y SU VOTO!

**VOTE II de Mayo 2013**

LA VOTACIÓN ANTICIPADA EL 29 DE ABRIL - 7 DE MAYO  
EN LA BIBLIOTECA DE FREEPORT

**NECESITO UN PASEO?**

Llame a Norma 979.482.0013 o Sr. Mo 979.482.0012

All Over the County  
What You See



## What You Get

**T**ax payers' money (\$35,000,000) wasted on new Berth 7 Dock failure!  
**E**very working day \$10,000 to be spent on attorney fees in 2013!  
**R**eduction of surplus and reserve funds (\$37,000,000) to pay for Berth 7 repairs and wasteful litigation!  
**R**unning the Port in the RED....requiring taxpayers to foot the bill up to \$50,000,000 in additional bonds without voter approval.  
**Y**our tax dollars continually wasted supporting this "POSITIVE LEADERSHIP"

MR. BILL TERRY'S "POSITIVE LEADERSHIP" IS MUCH LIKE WASHINGTON, DC;  
**"FAILED LEADERSHIP, FAILED PROJECTS, LESS TRANSPARENCY, AND MORE DEBT."**

For Proven Leadership, Experience, Knowledge & Transparency

**Elect F. John Richers**  
**For Port Commissioner Position 5**



Under his previous leadership...

- Reduced your taxes by over 40%
- No new taxes
- No debt
- Left nearly \$40 million dollars in surplus funds during previous term at Port Freeport
- No failed projects in over \$100 million dollars of new construction during 18 years as your commissioner.
- More customers and revenue added at Port Freeport than at any other time in it's entire history.

**Early voting**  
**April 29 - May 7**  
**ELECTION**  
**MAY 11, 2013**

**Return F. John Richers**  
**Port Freeport Commissioner Position 5**

Pd. Pol. Adv. by Nanette Lowrie, Treasurer  
4653 CR334 Sweeny Texas 77480